

Вторник, 14 декабря 1993 года  
15 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ  
(Гайана)

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

**ПУНКТ 34 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)**

**ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ**

- а) **ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**  
(А/48/522, А/48/607)
- б) **ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ** (А/48/Л.32,  
А/48/Л.34, А/48/Л.46)

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Члены Ассамблеи, должно быть, помнят о том,  
что Генеральная Ассамблея завершила обсуждение  
этого пункта повестки дня на 68-м заседании,  
состоявшемся 2 декабря.

На рассмотрение Ассамблеи представлены  
три проекта резолюций, содержащихся в  
документах А/48/Л.32, А/48/Л.34,  
А/48/Л.46.

Вначале я предоставляю слово  
представителям Норвегии, Российской Федерации  
и Соединенных Штатов Америки, которые  
представят проект резолюции А/48/Л.32.

**Г-н ХУСЛИД** (Норвегия) (говорит  
по-английски): Мне оказана честь, и мне

доставляет удовольствие представить проект  
резолюции А/48/Л.32, озаглавленный "Процесс  
мира на Ближнем Востоке". Я представляю  
этот документ совместно с Российской  
Федерацией и Соединенными Штатами Америки  
и делаю это от имени 87 дополнительных  
соавторов, перечисленных в  
документе А/48/755, и совместно со  
следующими соавторами: Албания, Барбадос,  
Ботсвана, Кабо-Верде, Чили, Коста-Рика,  
Хорватия, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи,  
Гана, Гаити, Мадагаскар, Сан-Марино,  
Суринам, Таджикистан и Таиланд. Общее число  
авторов составляет 108 стран.

Мне особенно приятно представить этот  
проект резолюции, поскольку этот проект,  
безусловно, направлен в будущее, надеюсь, на  
будущее мира и безопасности в регионе  
Ближнего Востока. Этот проект резолюции  
положительно оценивает и полностью  
поддерживает достижения в рамках процесса  
мира до настоящего времени. Особенно следует  
упоминать Декларацию принципов временного  
самоуправления, подписанную между Израилем  
и Организацией освобождения Палестины, и  
Соглашение между Израилем и Иорданией по  
общей повестке.

Этот проект резолюции, однако,  
подчеркивает, что был предпринят один, но,  
несомненно, важный шаг в направлении  
достижения всеобъемлющего, справедливого и  
прочного мира на Ближнем Востоке. Возможно,  
еще более важным является тот акцент, который

Distr. GENERAL

A/48/PV.79  
9 February 1994

RUSSIAN

делается в пункте 4 постановляющей части, относительно необходимости достижения скорого прогресса по другим направлениям арабо-израильских переговоров в рамках мирного процесса, начало которому было положено в Мадриде более двух лет назад. С одной стороны, это переговоры между Израилем и Сирией, где налицо многообещающее начало, с другой стороны, это переговоры между Израилем и Ливаном. Что касается второго направления переговоров, мы надеемся, что переговоры скоро состоятся, резолюция Совета Безопасности 425 (1978) от 19 марта 1978 года будет важной отправной точкой. В этой связи я хотел бы вновь подтвердить приверженность моего правительства делу обеспечения политической независимости Ливана, его суверенитета и территориальной целостности.

Важным элементом рассматриваемого Ассамблеей проекта резолюции является, разумеется, призыв к государствам-членам предоставить экономическую, финансовую и техническую помощь палестинскому народу и государствам этого региона и также поддержать проходящий процесс мира.

Наконец, я обращаю внимание членов на пункт 7 постановляющей части, где приветствуется активная роль Организации Объединенных Наций в рамках процесса мира, а также на пункт 8 постановляющей части, где поощряется региональное развитие и сотрудничество.

Цель данного проекта резолюции состоит не только в том, чтобы дать положительную оценку процессу мира, но также, как мы надеемся, зафиксировать единодушную поддержку государств – членов Организации Объединенных Наций новых усилий, направленных на достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Этот проект резолюции не снизит значимость всех других резолюций. Мы прекрасно осознаем, что предстоит решить еще множество важных проблем. Однако, мы считаем жизненно важным, чтобы на этом решительном этапе мировое содружество поддержало процесс мира силами этого форума.

Поэтому мы рекомендуем принять этот проект резолюции единогласно.

**Г-н ВОРОНЦОВ** (Российская Федерация) :  
Делегация Российской Федерации в качестве

коспонсора мирного процесса на Ближнем Востоке хотела бы принять участие в представлении проекта резолюции, содержащегося в документе А/48/L.32, и поддержать оценку, данную этому проекту представителем Норвегии.

Главная цель данного проекта резолюции состоит в том, чтобы закрепить накопленный позитив в мирном процессе на Ближнем Востоке, нацелить стороны на достижение дальнейших практических результатов на всех переговорных направлениях.

Российская делегация хотела бы обратить внимание на то, что в этом проекте приветствуется проведение в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку и подчеркивается важность и необходимость достижения всеобъемлющего справедливого и прочного мира в этом регионе. Принципиально важно, что выработанные два года назад на Мадридской конференции основные параметры, предусматривающие, в частности, переговоры на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) и 338 (1973), а также формат мирного процесса, доказали свою жизнеспособность и результативность. Двусторонние переговоры, а также заседания многосторонних рабочих групп под эгидой коспонсоров – России и США – проходят непросто. И все же стороны в конфликте, пусть медленно, но верно продвигаются к достижению конкретных договоренностей.

Важнейшим политическим событием этого года, которое вывело переговоры на качественно новый рубеж, стало взаимное признание Организации освобождения Палестины и Израиля и подписание израильско-палестинской Декларации о принципах. Этот первый важный успех арабо-израильских переговоров достигнут во многом благодаря энергичным усилиям американского и российского коспонсоров, благодаря содействию других государств, в особенности Норвегии, благодаря готовности международного сообщества, в том числе в рамках Организации Объединенных Наций, оказать поддержку переходу региона от противостояния к сотрудничеству.

На данный момент мы видим первоочередную задачу в том, чтобы всемерно способствовать своевременному, без задержек, переводу в практическую плоскость израильско-палестинской Декларации и скорейшему выходу на существенные договоренности на других

двусторонних "треках". В этой связи в пункте 3 постановляющей части резолюции выражается полная поддержка достигнутых в ходе мирного процесса договоренностей, в частности Декларации о принципах и Соглашения между Израилем и Иорданией о совместной повестке дня, которые представляют собой важный шаг в направлении достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и содержится призыв ко всем сторонам выполнять достигнутые договоренности.

Не менее насущной с точки зрения поиска всеобъемлющего и устойчивого урегулирования представляется задача активизации сирийско-израильских переговоров и ливано-израильских переговоров. Очевидно, что для достижения успеха потребуются настойчивые дипломатические усилия, однако необходимые предпосылки для этого уже заложены в формате Мадридского процесса.

Как известно, Ливан и Израиль продолжают предпринимать усилия по достижению соглашения о политических рамках в отношении урегулирования ключевых проблем, особенно в Южном Ливане. Эти цели изложены в резолюции 425 (1978) Совета Безопасности и поддерживаются правительством России.

Мы хотели бы также выразить удовлетворение в связи с тем, что правительство Соединенных Штатов Америки пригласило представителей Сирии и Ливана в Вашингтон на переговоры в начале следующего месяца. Эти переговоры, наряду с предусмотренными вслед за ними дополнительными встречами, несомненно, активизируют весь мирный процесс.

Для обеспечения становления палестинского самоуправления необходима внешняя материальная поддержка. В пункте 5 проекта резолюции приветствуются результаты международной конференции доноров в поддержку ближневосточного мирного процесса, состоявшейся в Вашингтоне 1 октября этого года, а также создание в Организации Объединенных Наций специальной группы на высоком уровне для оказания поддержки социально-экономическому развитию палестинского народа, а также обращен призыв к государствам-членам предоставлять экономическую, финансовую и техническую помощь палестинцам во время переходного периода. В этой связи Российская Федерация высоко оценивает итоги проходившей в

Вашингтоне конференции, которая определила масштабы и каналы международной финансовой помощи палестинцам. Указанные механизмы, встроенные в мирный процесс, позволят найти оптимальное решение в использовании аккумулируемых средств в интересах подъема экономики на палестинских территориях, в интересах становления там палестинского самоуправления.

Существенно важным является также положение резолюции о том, что активная роль Организации Объединенных Наций может внести позитивный вклад в ближневосточный мирный процесс и в дело оказания помощи в осуществлении Декларации о принципах. Мы считаем, что Организация и ее специализированные учреждения, прежде всего Ближневосточное агентство по оказанию помощи палестинским беженцам, Программа развития Организации Объединенных Наций и Детский фонд Организации Объединенных Наций, располагают большим опытом в осуществлении различных гуманитарных и технических программ на оккупированных территориях и их потенциал может оказаться весьма полезным в процессе реализации Декларации о принципах.

У нас вызывает глубокое удовлетворение то, что участники нынешней сессии Генеральной Ассамблеи правильно уловили новый дух в переговорном процессе по Ближнему Востоку, когда главное — это не ворошить прошлое, а устремить взоры в будущее, работая во имя него спокойно и конструктивно уже сегодня. Мы убеждены, что с принятием данного конструктивного, сбалансированного и неконфронтационного проекта резолюции откроется новая страница в истории рассмотрения ближневосточной проблемы в Организации Объединенных Наций и наша Организация сможет полнее подключиться к участию в реализации израильско-палестинских договоренностей и к мирному процессу на Ближнем Востоке в целом.

**Г-жа ОЛБРАЙТ** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Проект резолюции (А/48/L.32), который мы представляем сегодня, позволит Генеральной Ассамблее впервые официально подтвердить свою поддержку мирного процесса на Ближнем Востоке, начало которому было положено в Мадриде два года тому назад. Принятие этой резолюции будет означать, что после десятилетий разногласий мы в Генеральной Ассамблее теперь

способны говорить в унисон об императиве установления мира на Ближнем Востоке.

Поддерживая мирный процесс, Генеральная Ассамблея тем самым чтит те краеугольные принципы, на которых покоится Устав Организации Объединенных Наций, поощряя при этом палестинцев, арабские государства и Израиль продолжать идти по пути к прочному и всеобъемлющему урегулированию. Мы знаем, что насилие и нигилизм — это более легкий выбор как для правительств, так и для отдельных людей. Не составляет труда вскрыть незажившую рану; потребуется время и мудрость, для того чтобы ее залечить. Именно потому, что путь к ближневосточному миру столь сложен и тернист, потребуется международная поддержка, которая была продемонстрирована в этом проекте резолюции.

Таким образом, как необходимо, так и целесообразно в этой связи, чтобы весь мир поддержал мадридский процесс, израильско-палестинскую Декларацию принципов, израильско-иорданское Соглашение о совместной повестке дня и процесс, который вытекает из этих исторических обязательств. При этом мы выражаем не только наши чаяния, но и уверенность в том, что мирный процесс идет по правильному пути.

Израиль и ООП делают все возможное, для того чтобы найти формулу реализации принципов, подписанных в Вашингтоне 13 сентября.

Ливан и Израиль продолжают предпринимать усилия, направленные на достижение соглашения по политическим рамкам, которые позволили бы разрешить ключевые проблемы, особенно касающиеся юга Ливана. В этой связи я хотела бы вновь заявить о поддержке моего правительства политической независимости, суверенитета и территориальной целостности Ливана. Эти цели были изложены в резолюции 425 (1978) Совета Безопасности, которую поддерживает мое правительство.

Мое правительство пригласило представителей правительств Сирийской Арабской Республики и Ливана в Вашингтон для обсуждения с нами этого вопроса в начале следующего месяца. За этими встречами последуют прямые и упрощенные переговоры по всем спектрам проблем между арабами и

израильянами. Расширенные переговоры могут возобновиться в ближайшие недели.

Совместно эти шаги наполнят новой энергией мирный процесс.

В рассматриваемом нами проекте резолюции признается, что мир является ключом к будущему на Ближнем Востоке; что прочный мир должен быть всеобъемлющим; и что соглашение должно привести к осязаемому улучшению жизни людей. Мое правительство продолжает поддерживать и вносить свой вклад в международные усилия, направленные на оказание помощи социально-экономическому развитию палестинского народа, и настоятельно призывает к оказанию экономической, финансовой и технической помощи государствам региона.

Соединенные Штаты гордятся своим сотрудничеством с представителями России, Норвегии и многих других государств при подготовке этой резолюции. Мы предлагаем представителям всех государств вместе с нами выразить поддержку справедливому и прочному миру. Давайте совместно создадим для народа на Ближнем Востоке более прочную основу для надежды на то, что президент Клинтон в своем заявлении от 13 сентября охарактеризовал как "маленькое чудо установления нормальной жизни".

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Индонезии для представления проекта резолюции А/48/Л.34 и А/48/Л.46.

**Г-н СОЕГАРДА** (Индонезия) (говорит по-английски): Мне оказана большая честь представить два проекта резолюции в рамках пункта 34 повестки дня.

Первый, содержащийся в документе А/48/Л.34, по вопросу о Иерусалиме, представлен от имени Алжира, Афганистана, Египта, Индонезии, Иордании, Йемена, Катара, Мавритании, Малайзии, Марокко, Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, Саудовской Аравии, Сенегала, Судана и Туниса.

Второй проект резолюции, содержащийся в документе А/48/Л.46, по вопросу о сирийских Голанских высотах, представлен от имени Бахрейна, Индонезии, Йемена, Катара,

Кубы, Кувейта, Ливана, Малайзии, Объединенных Арабских Эмиратов, Сирийской Арабской Республики, Судана и Туниса.

Что касается Иерусалима, то в документе (А/48/L.34) упоминаются резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей с 1981 года, в которых отвергается в однозначных выражениях так называемый "Основной закон". Однако на протяжении ряда лет Израиль, оккупирующая держава, использует положения этого закона в своих постоянных попытках изменить характер и статус Священного города Иерусалим. В этом контексте Израиль принял ряд законодательных актов и административных мер, ставящих целью постепенно аннексировать Иерусалим, который был провозглашен его столицей.

Кроме того, в проекте делается ссылка на резолюцию 478 (1980) Совета Безопасности, в которой не признается законность и, следовательно, применимость "Основного закона". Следовательно, постановляющая часть определяет, что эти законы, юрисдикция и администрация, односторонне навязанные на Иерусалим, не имеют обязательной силы для международного сообщества, поскольку не имеют под собой правовой основы и поэтому являются недействительными и не имеющими юридической силы; в проекте также отмечается создание дипломатических миссий в Иерусалиме некоторыми государствами-членами, что противоречит резолюции 478 (1980), и выражается сожаление по поводу их отказа подчиниться этой резолюции и повторяется призыв к осуществлению ее положений.

Что касается сирийских Голанских высот, то в проекте резолюции (А/48/L.46) подтверждается священный принцип недопустимости приобретения территории силой, а также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны. В этом контексте в проекте отмечается, что Израиль, вместо того чтобы выполнить резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности, навязывает свои законы, юрисдикцию и администрацию на оккупированных сирийских Голанских высотах. Последующее решение кнессета от 11 ноября 1981 года об официальной аннексии этой сирийской территории составляет серьезное нарушение не только этой резолюции, но и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и принципов международного права, признанных сообществом

наций. Бесспорно, что эти плохо продуманные действия, посягающие на территориальную целостность государства — члена Организации, оказывают неблагоприятные последствия на региональный мир и международную безопасность.

Поэтому в проекте резолюции подчеркивается настоятельная необходимость со стороны Израиля отказаться от всех своих незаконных действий и решений в полном соответствии с Женевской конвенцией и соответствующими резолюциями, принятыми Организацией. Наконец, в проекте резолюции содержится призыв к Израилю уйти с оккупированных сирийских Голанских высот в рамках справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке.

Авторы обоих проектов резолюций искренне надеются, что государства-члены серьезно рассмотрят их в плане принятия и тем самым упрочат перспективы мира в регионе.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Бельгии, который попросил слова от имени Союза Европы по представленным нам проектам резолюций.

**Г-н НОТЕРДАМ** (Бельгия) (говорит по-французски): Я имею честь выступить от имени Союза Европы. Союз Европы удовлетворен тем, что Генеральную Ассамблею просят, наконец, оказать полную поддержку мирному процессу на Ближнем Востоке с целью достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мира во всем регионе. Взаимное признание между Израилем и Организацией освобождения Палестины и Декларация принципов от 13 сентября этого года представляют собой важный шаг в этом направлении. С этой целью Союз Европы подтверждает свое намерение оказать поддержку мирному процессу, мобилизовав политические, экономические и финансовые ресурсы Союза для осуществления единых действий, особенно в области международных соглашений и укрепления демократического процесса, проистекающего из израильско-палестинского соглашения. Будучи значительным источником помощи для оккупированных территорий, Союз Европы будет работать в целях оказания незамедлительной, эффективной и открытой помощи. В рамках многосторонних переговоров Союз Европы продолжит свою деятельность для консолидации мира на основе регионального сотрудничества.

Мы с большим интересом следим за улучшением ситуации в Ливане, где стабильность, однако, остается хрупкой ввиду отсутствия столь долгожданного всеобъемлющего урегулирования на благо всего ближневосточного региона. Мы по-прежнему призываем к полному восстановлению суверенитета, независимости, территориальной целостности и национального единства Ливана. Союз Европы хотел бы напомнить, что Совет Безопасности на протяжении многих лет настаивает на полном осуществлении резолюции 425 (1978), принятой 19 марта 1978 года. Мы призываем все стороны добиться прогресса в двусторонних переговорах и довести их до успешного завершения.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Омана, который выступит от имени Группы арабских государств.

**Г-н АС-САМИН** (Оман) (говорит по-арабски): В этом месяце мы имели честь председательствовать в Группе арабских государств, куда входят следующие страны: Объединенные Арабские Эмираты, Бахрейн, Тунис, Алжир, Кувейт, Марокко, Египет, Сирия, Ирак, Ливия, Судан, Мавритания, Королевство Саудовская Аравия, Йемен, Иордания, Ливан, Джибути, Коморские Острова, Сомали, Катар, Палестина и моя страна – Оман.

От имени Группы я хотел бы заявить о нашей полной солидарности с Ливаном в том, что касается необходимости осуществления резолюции 425 (1978) Совета Безопасности и необходимости включения ссылки на нее в проект резолюции, содержащийся в документе А/48/L.32 и касающийся ближневосточного мирного процесса.

Группой арабских государств, совместно с другими первоначальными авторами проекта резолюции – делегациями Соединенных Штатов, Российской Федерации и Норвегии – были приложены большие усилия для того, чтобы обеспечить включение в проект резолюции ссылки на резолюцию 425 (1978), поскольку именно указанная резолюция послужила базой для подключения Ливана к мирным переговорам в рамках Мадридской конференции. Мы вынуждены с сожалением информировать Ассамблею о том, что эти наши усилия не увенчались успехом и что наше предложение было отвергнуто.

Подобная позиция сделала невозможным достижение консенсуса в отношении представления проекта резолюции. Члены Группы арабских государств горячо стремились к достижению консенсуса, поскольку, с нашей точки зрения, цель представления проекта резолюции должна была состоять в продвижении вперед мирного процесса и обеспечении его успешного завершения. Группа арабских государств вновь заявляет о своей решительной поддержке позиции Ливана в отношении необходимости осуществления резолюции 425 (1978) Совета Безопасности, без чего не может быть справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке – мира, на установление которого мы все надеемся и за достижение которого ведем борьбу.

**Г-н МЕРИМЕ** (Франция) (говорит по-французски): Как и другие члены Европейского союза, – от имени которых уже выступал представитель Бельгии – Франция с огромным удовлетворением встретила последние события на Ближнем Востоке, в частности соглашение, которое было подписано 13 сентября 1993 года в Вашингтоне, О.К. Именно поэтому мы с самого начала поддержали идею подготовки проекта еще одной резолюции, в которой, в сущности, приветствовались бы эти события.

Помимо этого, в моей стране надеялись на возможность пересмотра и приведения в соответствие с изменившейся ситуацией всех резолюций, обычно принимаемых Генеральной Ассамблеей по вопросу о положении на Ближнем Востоке. Мы полагали в этой связи, что можно было бы усовершенствовать нынешнюю оценку ситуации – которая и без того далека от негативной – за счет сокращения числа представляемых документов или отказа от некоторых из них или их слияния, а также за счет более заметного изменения их тона.

В том что касается дополнительного проекта резолюции, то, безоговорочно его поддерживая, мы все-таки приняли решение не входить в число его соавторов. Такое решение может быть отнесено на счет отсутствия в проекте ссылки на резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности. Мы действительно придаем особое значение судьбе Ливана и полагаем, что в рамках ближневосточного урегулирования должны быть созданы условия, позволяющие этой стране восстановить свои суверенитет и независимость в рамках международно признанных границ, для чего потребуются

обеспечить вывод всех расположенных в настоящее время в стране неливанских сил. Именно таков подтекст резолюции 425 (1978). Поэтому мы сожалеем о том, что в ходе такого торжественного события, как состоявшееся сегодня принятие дополнительного проекта резолюции, не было подчеркнуто то большое значение, которое имеет этот важнейший документ.

В моей стране всегда полагали, что Организация Объединенных Наций должна играть в ближневосточном урегулировании центральную роль. С политической точки зрения, это предполагает, в частности, необходимость принятия во внимание всех аспектов ситуации и учета интересов всех без исключения сторон. Заложенные в резолюции 425 (1978) принципы использовались в ходе мадридских переговоров. От них нельзя отказываться на одном из важнейших этапов мирного процесса, когда Израиль проявляет небывалую готовность к претворению в жизнь этого документа, а его руководители неоднократно выступали с заявлениями о том, что у них нет территориальных притязаний к Ливану.

Для того чтобы то или иное мирное урегулирование могло быть прочным, оно должно носить всеобъемлющий и справедливый характер. Оно должно охватывать все страны региона. Уже достигнут определенный прогресс на израильско-иорданских переговорах, в особенности в связи с принятием 14 сентября Общей повестки. Вместе с тем складывается впечатление, что на переговорах с Сирией и Ливаном никакого продвижения вперед пока не наблюдается.

Со своей стороны, Франция будет оказывать всестороннюю поддержку осуществлению Декларации принципов, подписанной 13 сентября 1993 года, в особенности в отношении оказания палестинцам помощи в организации промежуточного самоуправления. В моей стране надеются на то, что прогресс будет достигнут параллельно и на других переговорах; мы намерены и в дальнейшем предпринимать шаги, направленные на оказание содействия в осуществлении переговорного процесса, одним из которых станет, в частности, проведение в Париже заседаний израильско-палестинской группы по экономическому сотрудничеству.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению проектов резолюций А/48/Л.32, А/48/Л.34 и А/48/Л.46.

Я предоставляю слово представителям, пожелавшим выступить с разъяснением мотивов голосования до его проведения. Позвольте напомнить делегациям о том, что выступления в порядке разъяснения мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются с места.

**Г-н МАККАВИ** (Ливан) (говорит по-английски): Как хорошо известно, в результате арабо-израильского конфликта и отсутствия мира на Ближнем Востоке на долю Ливана выпали огромные страдания. Вместе с тем, установление в регионе всеобъемлющего, справедливого и прочного мира сулит нам большие выгоды. Мы связываем наши надежды и молитвы с успешным завершением начатого в Мадриде мирного процесса.

Позвольте мне разъяснить, почему мое правительство не в состоянии поддержать проект резолюции А/48/Л.32, в котором отсутствует ссылка на резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности. Мы будем голосовать против принятия этого проекта резолюции по следующим причинам.

Соглашаясь на участие в Мадридской конференции и последующих раундах переговоров в Вашингтоне, О.К., Ливан исходил из положений резолюции 425 (1978) Совета Безопасности. Это было подтверждено правительством Соединенных Штатов в направленном им правительству Ливана 18 октября 1991 года гарантийном письме. Вслед за этим, в готовности действовать без оглядки и чистосердечно, Ливан присоединился к мирному процессу и принял в нем позитивное и конструктивное участие. При этом мы исходили из четкого понимания того, что ближневосточный мирный процесс породит те основные доводы, которые помогут раз и навсегда убедить Израиль в необходимости выполнения положений резолюции 425 (1978) Совета Безопасности.

Следует отметить, что Ливан не участвовал в войнах 1967 и 1973 годов. В результате, к Ливану неприменимы ни резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, ни формула "мир в обмен на землю". Поэтому если

Ассамблея серьезно намерена подходить к принятию данного проекта резолюции как к акту выражения поддержки Мадридской конференции и последующим двусторонним переговорам, направленным на достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, то в тексте проекта резолюции по ближневосточному мирному процессу должна содержаться ссылка на резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности.

В конечном итоге это абсурдно, что Ливан, который является важным участником ближневосточного мирного процесса в течение более чем двух лет, считает, что резолюция Совета Безопасности 425 (1978) не упоминается в резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о мирном процессе на Ближнем Востоке.

Ливанская делегация и вся Группа арабских государств напряженно трудились, чтобы убедить соавторов данного проекта резолюции А/48/L.32 в необходимости включения ссылки на резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности в преамбулу по тем причинам, которые я уже изложил и которые касаются участия Ливана в Мадридской конференции и в последующих двусторонних переговорах. Если данный проект резолюции будет принят в его нынешнем виде, то он может быть неверно истолкован, что будто бы Ливан принимал участие в Мадридской конференции и последующих переговорах на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, что противоречит фактам, которые я изложил выше.

Однако, к сожалению, все наши усилия оказались тщетными, поскольку те же государства-члены, которые отказываются выполнять резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности, получили возможность заблокировать включение ссылки, и это несмотря на то, что данная резолюция является столь же важной для достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, сколь и резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности. Ни одна страна никогда не оспаривала резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности; и действительно, ее обоснованность подтверждается каждые полгода Советом, когда он голосует за продление мандата Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и подтверждает свои обязательства в отношении обеспечения полного суверенитета, независимости, территориальной целостности и

национального единства Ливана в рамках его международно признанных границ.

Ливан искренне надеялся на то, что резолюция по ближневосточному мирному процессу будет принята консенсусом, поскольку мы считаем, что цель такой резолюции главным образом состоит в том, чтобы поддержать и укрепить возможности для установления мира. К сожалению, Ливан не смог поддержать этот проект резолюции по причинам, которые я только что изложил. Так или иначе, мы готовы и намерены продолжать двусторонние переговоры до тех пор, пока не будет установлен всеобъемлющий, справедливый и прочный мир на Ближнем Востоке на основе резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности. Однако мы постараемся и впредь воздерживаться от участия в многосторонних переговорах до тех пор, пока не будет достигнут реальный прогресс в двусторонних переговорах.

В заключение я пользуюсь возможностью и обращаюсь с призывом ко всем государствам – членам Организации Объединенных Наций, и в особенности к членам Совета Безопасности, добиться осуществления резолюции 425 (1978) Совета Безопасности в интересах установления долгожданного мира, к которому все мы искренне стремимся.

**Г-н АВАД** (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Сирия подтвердила свою приверженность достижению справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке на основе норм международного права, соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в соответствии с выработанной в Мадриде схемой.

Сирия по-прежнему привержена достижению этой цели. Поэтому Сирия не может поддержать проект резолюции, касающийся всего мирного процесса на Ближнем Востоке, в котором не упоминается резолюция 425 (1978) Совета Безопасности, касающаяся участия Ливана в Мадридской конференции и последующих двусторонних мирных переговорах в Вашингтоне на основе этой резолюции.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить, что соавторами проекта резолюции А/48/L.32 стали Кот-д'Ивуар и Гвинея-Бисау.



Сейчас Ассамблея примет решение по проектам резолюций А/48/Л.32, А/48/Л.34 и А/48/Л.46.

Вначале мы приступим к проекту резолюции А/48/Л.32, озаглавленному "Мирный процесс на Ближнем Востоке".

Сейчас мы перейдем к голосованию. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда,

Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Иран (Исламская Республика), Ливан, Сирийская Арабская Республика

Воздержались:

Ливийская Арабская Джамахирия

Проект резолюции А/48/Л.32 принимается 155 голосами против 3 при 1 воздержавшемся (резолюция 48/58).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Теперь мы переходим к проекту резолюции А/48/Л.34, озаглавленному "Иерусалим".

Сейчас мы начнем голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Центрально-африканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская

Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия,

Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль

Воздержались:

Ботсвана, Фиджи, Гана, Исландия, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нигерия, Папуа-Новая Гвинея, Самоа, Соломоновы Острова, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции А/48/Л.34 принимается 141 голосом против 1 при 11 воздержавшихся (резолюция 48/59 А).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):

Сейчас мы переходим к проекту резолюции А/48/Л.46, озаглавленному "Сирийские Голаны".

Сейчас мы начнем процесс голосования. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Бутан, Боливия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Чад, Китай, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Египет, Сальвадор, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Маврикий, Марокко, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вьетнам, Йемен, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка,

Япония, Казахстан, Кения, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Венесуэла, Замбия

Проект резолюции А/48/Л.46 принимается 65 голосами против 2 при 83 воздержавшихся (резолюция А/48/59 В).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Сейчас я представлю слово тем представителям, которые хотели бы объяснить мотивы своего голосования по только что принятому проекту резолюции. Позвольте напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н УОКЕР** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски) : Позиция моего правительства в отношении резолюций, в которых исчерпывающе говорится о вопросах, обсуждаемых в ходе прямых переговоров между сторонами в регионе, хорошо известна. Ассамблее следует поддержать процесс этих переговоров с тем, чтобы позволить сторонам урегулировать свои разногласия непосредственно, не предвещая итога переговоров.

Мое правительство разочаровано принятием проекта резолюции А/48/Л.46 в отношении Голан. Мы надеялись, что этот проект резолюции не будет ставиться на голосование в этом году. Мое правительство проголосовало за резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности по статусу Голан. Израиль и Сирия вновь приступят к двусторонним переговорам в начале следующего года. Соединенные Штаты считают, что важно не предвещать итоги этих переговоров или подходить к ним предубежденно. Мое правительство возражает против любых формулировок, которые могли бы

рассматриваться как предвещающие результат переговоров.

Соединенные Штаты в течение длительного времени утверждают, что важно стремиться к достижению всеобъемлющего и справедливого мира. Мы привержены нашей роли в качестве равноправного партнера и активного посредника в арабо-израильском мирном процессе. Наши усилия направлены на достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного мира для всех народов региона.

Успех, которого удалось добиться этой осенью, значительно изменил традиционные подходы к арабо-израильскому конфликту. В этот важный момент мы хотели бы избежать акцентирования внимания на вопросах или заявлениях, которые разобщают и поляризуют. Мы хотим, чтобы стороны в регионе рассмотрели свои разногласия за столом переговоров. Как и в прошлом, Соединенные Штаты воздержались при голосовании по проекту резолюции А/48/Л.34 в отношении Иерусалима. Мы убеждены, что Иерусалим должен оставаться единым, но его окончательный статус следует определить в ходе переговоров. В этом тексте содержатся неоправданно резкие формулировки, которые могут лишь поляризовать или разделить стороны. Вместо рассмотрения вопроса в духе этой резолюции стороны согласились, что проблема Иерусалима будет рассмотрена на заключительном этапе переговоров.

Соединенные Штаты привержены задаче достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мирного урегулирования при помощи прямых переговоров на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности. Действия сторон в регионе демонстрируют, что осуществляется тяжелая миротворческая работа. Стороны могут добиться успеха при помощи политической решимости и действуя в духе компромисса. Генеральная Ассамблея должна в полной мере поддержать этот процесс, не пытаясь предопределить его результаты.

**Г-н РАХИМ** (Бангладеш) (говорит по-английски) : Моя делегация проголосовала за проект резолюции, который содержится в документе А/48/Л.32, по ближневосточному процессу.

Мы согласны с тем, что в резолюции справедливо подчеркивается значение и необходимость достижения всеобъемлющего,

справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Как мы понимаем, эта резолюция учитывает все соответствующие резолюции Совета Безопасности по этому вопросу, включая резолюции 425 (1978) и 497 (1981).

**Г-н АБОЛХАССАНИ-ШАХРЕЗА** (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Моя делегация проголосовала за проекты резолюций, содержащиеся в документах А/48/Л.34 и А/48/Л.46. Однако я хотел бы выразить оговорки моей делегации по тем частям резолюции, которые могут быть истолкованы как признание Израиля.

В отношении предмета проекта резолюции, содержащегося в документе А/48/Л.32, позиция моего правительства официально зафиксирована. Я хотел бы лишь отметить, что мы считаем, что заключенные в последнее время соглашения не приведут к полному восстановлению законных прав палестинского народа. Кроме того, в резолюции не говорится о выводе оккупационных сил из Ливана.

**Г-н ГИЛЬБЕН** (Перу) (говорит по-испански): Причины, по которым моя делегация проголосовала по проекту резолюции А/48/Л.32, становятся ясными при ознакомлении с преамбулой и постановляющей частью проекта резолюции. Однако я считаю важным заявить, как решительно Перу приветствует решения и соглашения, достигнутые в сентябре этого года. Мы считаем, что они знаменуют значительные перемены в международной ситуации. В то время как они представляют собой всего один шаг в ходе процесса, это фундаментальный шаг. Мы также считаем, что они будут оказывать все большее влияние на все проекты резолюций, которые Организация Объединенных Наций рассмотрит в будущем. Кроме того, мы считаем, что переговоры с другими странами, причастными к проблеме Ближнего Востока, также выиграют от этого процесса при условии, что все поддержат его в духе сотрудничества и конструктивно.

**Г-н АМЕР** (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Моя делегация проголосовала за проекты резолюций, содержащиеся в документах А/48/Л.34 и А/48/Л.46. Моя делегация хотела бы однако официально заявить, что наше голосование ни в коей мере не должно быть истолковано как признание государства, оккупирующего землю Палестины.

Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции А/48/Л.32, потому что мы считаем, что этот проект резолюции не включает необходимых элементов для достижения всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке. Эта резолюция не учитывает продолжающуюся оккупацию Израилем южного Ливана и его отказ уйти из Ливана в соответствии с резолюцией 425 (1978) Совета Безопасности.

Мы выступаем за мир, который будет носить всеобъемлющий и справедливый характер и который приведет к выводу Израилем своих сил со всех оккупированных арабских территорий и обеспечит получение палестинским народом всех законных прав — права вернуться на свои земли и осуществить право на самоопределение и создание своего независимого государства в Палестине со столицей в Аль-Кудсе.

**Г-н АЛЬ-ТИНАЙ** (Судан) (говорит по-арабски): Делегация Судана проголосовала за проект резолюции, содержащийся в документе А/48/Л.32, поскольку мы привержены арабскому выбору в поиске справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке. Это та же позиция, выраженная нами в отношении Декларации принципов в качестве выбора палестинцев, который должен уважаться Суданом.

Министры иностранных дел арабских стран считают вышеупомянутое соглашение шагом в направлении установления справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке. Однако моя делегация выражает сожаление в связи с тем, что авторы проекта резолюции не приняли предложение группы арабских стран включить в проект упоминание резолюции 425 (1978) Совета Безопасности, с тем чтобы она отражала желание международного сообщества достичь справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке. Просьба Ливана о включении этого упоминания резолюции 425 (1978) является законной, поскольку на основе этой резолюции Ливан приступил к мирному процессу и стал участником переговоров, начатых с Израилем и продолжающихся в настоящее время с целью выполнения этой самой резолюции.

Моя делегация хотела бы заявить о своей решительной поддержке этой законной просьбы Ливана и права Ливана на освобождение южной

части страны от израильской оккупации на основе полного выполнения резолюции 425 (1978) Совета Безопасности. Моя делегация также желает выразить свою убежденность в том, что справедливый, прочный и всеобъемлющий мир на Ближнем Востоке может быть установлен лишь на основе полного вывода Израилем своих сил со всех территорий, оккупированных с 1967 года, в том числе из Аль-Кудса, и на основе полного уважения законных прав палестинского народа и выполнения всех соответствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

**Г-н ЯНСЕН** (Канада) (говорит по-английски): Признавая важность недавних событий в ближневосточном мирном процессе, Канада с удовольствием присоединилась к числу авторов новой резолюции в рамках рассмотрения пункта 34 повестки дня. Мы воздаем должное мужественным шагам Израиля и палестинцев, которые привели к подписанию Декларации принципов, а также шагам Израиля и Иордании по выработке общей повестки дня.

Канада призывает региональные стороны продолжать переговоры, направленные на осуществление существующих соглашений и заключение новых, с тем чтобы достичь нашей цели установления справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке. Мы уверены в том, что Израиль и Организация освобождения Палестины (ООП) достигнут взаимоприемлемого компромисса в отношении сроков ухода Израиля с оккупированных территорий.

В том что касается Ливана, Канада по-прежнему поддерживает резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности, а также Тайфское соглашение, поскольку они непосредственным образом касаются вывода всех неливанских сил с территории Ливана. Мы с нетерпением ожидаем участия Сирии и Ливана в многостороннем мирном процессе. Канада признает, что предстоит решить сложные вопросы. Однако мы надеемся, что на следующей сессии Генеральной Ассамблеи мы сможем заявить о нашей поддержке дальнейшего прогресса в направлении всеобъемлющего мирного урегулирования на Ближнем Востоке.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования.

Я хотел бы поздравить Ассамблею по случаю принятия резолюций, представленных сегодня на наше рассмотрение. Они являются исключительно важным достижением в ближневосточном мирном процессе.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 34 повестки дня?

Решение принимается.

#### **ПУНКТ 151 ПОВЕСТКИ ДНЯ** (продолжение)

### **ИНИЦИАТИВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ВОЗМОЖНОСТЕЙ И УЧАСТИЯ: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/48/L.19/Rev.1)**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Делегации помнят о том, что Ассамблея решила завершить свое обсуждение этого пункта повестки дня на своем 57-м заседании 17 ноября.

На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, содержащийся в документе А/48/L.19/Rev.1. Слово для представления проекта резолюции имеет представитель Объединенной Республики Танзания.

**Г-н НЬЯКЫ** (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Прежде чем представить проект резолюции А/48/L.19/Rev.1, я хотел бы внести следующую поправку в последний пункт преамбулы на странице 3. Слова от "включая" до "участие" включительно следует заменить на "включая документ А/48/544 от 26 октября 1993 года". Таким образом, пункт преамбулы будет сформулирован следующим образом:

"Особо отмечая просьбу от 28 апреля 1993 года относительно включения данного пункта повестки дня в предварительную повестку дня сорок восьмой сессии и все соответствующие документы, касающиеся инициативы Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия, включая документ А/48/544 от 26 октября 1993 года".

Г-н Председатель, мне была оказана большая честь выполнять обязанности председателя Рабочей группы открытого состава,

на которую была возложена задача координации неофициальных консультаций по этому пункту повестки дня и, в частности, по проекту резолюции A/48/L.19. Мне очень приятно сообщить, что благодаря духу сотрудничества и открытому и дружественному характеру отношения участников наших консультаций мы смогли завершить нашу задачу всего лишь за два рабочих заседания Рабочей группы.

С тем чтобы облегчить работу Рабочей группы, была создана группа открытого состава по подготовке проекта, в состав которой вошли делегации Аргентины, Австралии, Бельгии, Бразилии, Канады, Китая, Колумбии, Финляндии, Гайаны, Индии, Папуа–Новой Гвинеи и Таиланда. Делегации заинтересованных стран также присоединились к проходившей в дружественной атмосфере работе группы по подготовке проекта. Полезный вклад в эту работу внесла делегация, ставшая инициатором проекта, а именно делегация Папуа–Новой Гвинеи, и ею же было обеспечено руководство процессом подготовки.

Результатом этих консультаций стал проект резолюции A/48/L.19/Rev.1, принятый на основе консенсуса Рабочей группой открытого состава на ее втором и заключительном заседании. Я хотел бы официально подчеркнуть, что формулировка пункта 3 постановляющей части составлена с учетом результатов обсуждений резолюции 1993/81 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1993 года и соответствующих положений резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года. В настоящее время проходят дискуссии в Совете по предложению об учреждении группы экспертов по планированию развития. В этой формулировке зарезервирована возможность учета результата этих дискуссий.

Рабочая группа с самого начала признавала важный вклад, который могла бы внести эта инициатива в осуществляемые сейчас усилия по разработке повестки дня для развития. Поэтому она уделила большое внимание обеспечению того, чтобы была установлена соответствующая связь между инициативой и повесткой дня для развития.

И в заключение, позвольте мне выразить глубокую благодарность моему коллеге и другу, послу Ренаги Ренаги Лохии, Папуа–Новая Гвинея, за его неустанные усилия и гибкий подход, который обеспечил возможность каждой

делегации участвовать в консультациях, что позволило этой резолюции стать консенсусным документом. Я хотел бы также поблагодарить все делегации, участвовавшие в заседаниях Рабочей группы открытого состава, и членов редакционной группы за то, что они во многом облегчили мою работу и сделали ее весьма эффективной. Наконец, я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за предоставление мне возможности председательствовать на этих консультациях по этому весьма важному пункту повестки дня, касающемуся инициативы Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия.

Я рекомендую Генеральной Ассамблее принять проект резолюции A/48/L.19/Rev.1 и принять его на основе консенсуса.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Я хотел бы объявить о том, что соавторами проекта резолюции A/48/L.19/Rev.1 стали следующие страны: Аргентина, Белиз, Кабо-Верде, Коста-Рика, Сальвадор, Гватемала, Индия, Мадагаскар, Непал, Никарагуа, Нигерия, Парагвай и Республика Корея.

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции A/48/L.19/Rev.1. Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять данный проект резолюции на основе консенсуса?

Проект резолюции A/48/L.19/Rev.1 принимается (резолюция 48/60).

**Г-н ЛОХИА** (Папуа–Новая Гвинея) (говорит по-английски): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и сердечно поблагодарить Вас, г-н Председатель, и Ваше правительство за поддержку и содействие, которое было оказано моей делегации и мне лично в ходе разработки и развития этой инициативы в отношении возможностей и участия вплоть до ее успешного завершения, увенчавшегося сегодня принятием Ассамблеей на основе консенсуса проекта резолюции A/48/L.19/Rev.1.

Ветры демократических перемен пронесли недавно над всей планетой, и мое правительство признательно тем, кто способствовал делу осуществления свобод и прав человека всеми нашими народами повсюду в мире. Всенародное и широкое политическое участие во всех наших странах обеспечило отдельным людям, обществам

и всем нашим странам возможность достижения того, что было когда-то для них недоступным. Однако трансформация демократических свобод в социальную, экономическую реальность и реальность развития является сегодня по-прежнему нелегкой задачей. Предоставление возможностей всем нашим народам и обществам, с тем чтобы они могли получить выгоды от процесса развития, является наиболее актуальной задачей в современном мире. Мы все должны объединить свои усилия через посредство этого важного консенсуса, с тем чтобы содействовать и обеспечить подлинное развитие по всем направлениям, в центре которого должны находиться люди.

Моя делегация и я лично благодарны г-ну Энтони Ньякьи, Постоянному представителю Объединенной Республики Танзании и заместителю Председателя Генеральной Ассамблеи, который блестяще подвел заинтересованные стороны и делегации к этому важному консенсусу по данному проекту резолюции.

Мы хотели бы также выразить искреннюю признательность членам Движения неприсоединения, Группы 77, Организации африканского единства, через Группу африканских государств, Европейского союза, Группу западноевропейских и других государств, Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Южнотихоокеанского форума и их соответствующим председателям и президентам за их важный вклад и поддержку в том, что касается этой инициативы и резолюции. Соответственно, от имени правительства и народа моей страны я хотел бы воспользоваться этой возможностью и, выражая им благодарность, просить их продолжить это сотрудничество в деле осуществления данной резолюции начиная с 1994 года.

Правительство моей страны и наша делегация также признательны Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям, особенно Программе развития Организации Объединенных Наций, которые эффективно участвовали в разработке этой инициативы в отношении возможностей и участия.

Мое правительство надеется на аналогичный интерес и сотрудничество со стороны других учреждений Организации Объединенных Наций и международных и

региональных организаций в ходе дальнейшего развития этой инициативы. В этой связи мы надеемся, что предстоящие международные конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, народонаселению и развитию, положению женщин, а также всемирная встреча в целях социального развития будут способствовать развитию и расширению возможностей и участия в ходе своей работы.

Наконец, мое правительство и наша делегация хотели бы выразить особую признательность и благодарность соавторам резолюции в отношении возможностей и участия и членам Генеральной Ассамблеи за их щедрую и настоящую поддержку. Я желаю всем им самого веселого Рождества и процветания в 1994 году, в котором, как я надеюсь, мы увидим плоды осуществления этой резолюции, возросшие возможности для развития и более широкое участие всех наших народов и стран.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) :  
Позвольте мне искренне поблагодарить Постоянного представителя Объединенной Республики Танзании г-на Энтони Б. Ньякьи за проведение им от моего имени срочных консультаций, которые привели сегодня к принятию на основе консенсуса проекта резолюции, представленного представителем Папуа-Новой Гвинеи, которого я также благодарю за его постоянное сотрудничество.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение ею пункта 151 повестки дня?

Решение принимается.

#### **ПУНКТЫ 38 И 39 ПОВЕСТКИ ДНЯ** (продолжение)

#### **ЛИКВИДАЦИЯ АПАРТЕИДА И СОЗДАНИЕ ЕДИНОЙ, ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ И НЕРАСОВОЙ ЮЖНОЙ АФРИКИ**

- a) **ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПРОТИВ АПАРТЕИДА (А/48/22)**
- b) **ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ПО КОНТРОЛЮ ЗА ПОСТАВКАМИ И ПЕРЕВОЗКАМИ НЕФТИ И НЕФТЕПРОДУКТОВ В ЮЖНУЮ АФРИКУ (А/48/43)**

- с) **ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ** (А/48/467 и Add.1, А/48/523, А/48/691)
- а) **ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)** (А/48/657)
- е) **ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ** (А/48/L.29, А/48/L.30, А/48/L.31/Rev.1, А/48/L.36)

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ДЛЯ ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ**

- а) **ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ** (А/48/524)
- б) **ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ** (А/48/L.37)

**Г-н РАКОТОНДРАМБОА** (Мадагаскар) (говорит по-французски): Несмотря на разнообразные подъемы и спады в многосторонних переговорах, 1993 год оказался решающим поворотным моментом в процессе ликвидации апартеида и создании единой, демократической и нерасовой Южной Африки. Благодаря достигнутому прогрессу и принятию 23 сентября закона о создании Переходного исполнительного совета (ПИС), на который возложена задача руководства установлением демократического порядка в Южной Африке, международное сообщество получило возможность удовлетворить представленную лично г-ном Нельсоном Манделой просьбу об отмене экономических санкций.

Начавшаяся 8 декабря работа этого Совета предоставила нам также возможность отменить нефтяное эмбарго, и мы понимаем так, что южноафриканский парламент теперь обсуждает конституцию переходного периода и предоставит право голоса всем взрослым южноафриканцам, что является жизненно важным и обязательным условием запланированных на 27 апреля 1994 года выборов. Вскоре начнут свою работу три независимых вспомогательных органа ПИС — Независимая комиссия по выборам, Независимая комиссия по средствам массовой информации и Независимый орган по теле- и радиовещанию. Создание этих трех органов будет занесено в

историю как вехи в необратимом процессе искоренения апартеида.

Мы воздаем должное тем политическим партиям и другим группировкам, чьи настойчивость и усердный поиск жизнеспособного компромисса позволили им преодолеть стоявшие на их пути препятствия и вырваться из тупика. Мы призываем те стороны, которые тщательно сторонятся переговоров, присоединиться к общему здравому смыслу и сдержанности и внести свой вклад в построение новой Южной Африки.

Несмотря на все эти вдохновляющие события, неустойчивость процесса видна в повседневных событиях. Южной Африке приходится сталкиваться с такими проблемами, решить которые она может только посредством добровольной мобилизации всех слоев населения, объединенных стремлением к общей цели. Кроме того, она должна инвестировать значительную часть своих ресурсов в исправление тех социально-экономических дисбалансов, которые разделяют южноафриканское общество.

Главным препятствием на пути развития демократии в Южной Африке является продолжающееся политическое насилие. Это насилие слишком хорошо организовано, слишком оперативно осуществляется и слишком точно в выборе своих жертв; речь идет не просто о случайных происшествиях или о народной реакции — даже в стране, где насилие остается одним из наиболее видимых наследий режима апартеида. Ничто не остановит его до тех пор, пока политические руководители поддерживают вредоносный климат недоверия, полный взаимных обвинений и заговоров, в котором апологеты расовой ненависти надеются увековечить свои привилегии и защитить свои интересы.

Место Председателя занимает г-н Ансари (Индия), заместитель Председателя.

Сегодня Южная Африка находится на распутье. На ее политических лидеров возложена огромная ответственность. Насилие отнюдь не непреодолимо: сдержать его могли бы помочь политическая воля и транспарентность. Этим лидерам следует начать с осуществления мер, предусмотренных Соглашением о национальном примирении, и соблюдения того кодекса поведения, которое они сами же одобрили. Избрание вооруженного метода решения может привести лишь к опустошению, экономической



разрухе и смерти бесчисленного количества несчастных людей. Памятуя о скорбном примере соседних государств, мы вдохновляем все расы объединиться и работать вместе на благо общего будущего.

Моя делегация согласна с тем, что ни одна страна не может жить в условиях стабильности и безопасности при наличии слишком вопиющего социального неравенства. Эта идея становится еще более ужасающей, когда она касается Южной Африки, где режим апартеида создал слишком глубокую пропасть между черными и белыми. Жизнеспособность мирного процесса и прочность демократического будущего Южной Африки в значительной степени зависят от того приоритета, который будет придан мерам и программам по улучшению условий жизни большинства населения. Не обладая социальной безопасностью и гарантированным заработком и будучи не в состоянии пользоваться даже такими фундаментальными достижениями технического прогресса, как водопровод и электричество, это население по-прежнему живет в условиях отчаянной нищеты.

В течение более четырех десятилетий Организация Объединенных Наций осуждала апартеид и поддерживала освободительные движения; она предоставляла средства и поддерживала в международном сообществе бдительность в кампании против апартеида. Мы рады видеть, что она преисполнена решимости довести свою работу до конца.

Делегация Мадагаскара пользуется этой возможностью для того, чтобы поздравить Специальный комитет против апартеида за его неустанные усилия на благо обездоленного народа Южной Африки. Своими заявлениями и протестами, симпозиумами, семинарами и миссиями Специальный комитет с упорством точащей камень воды наконец пробил брешь в граните апартеида.

Недавно Специальный комитет стал одним из организаторов Симпозиума по политической терпимости в Южной Африке: роль пропагандистов и средств массовой информации. Его участники сосредоточили свое внимание на той решающей роли, которую могут играть аудиовизуальные средства массовой информации, будь они беспристрастными, в подготовке и просвещении избирателей, тем более постольку, поскольку некоторые вещатели могут

предоставлять информацию на местных диалектах. Телерадиовещание подобного рода дополняло бы программы гражданского просвещения Организации Объединенных Наций, предоставляя избирателям возможность идти на избирательные пункты с полным знанием фактов.

Несмотря на масштабность и сложность этой задачи, Организация Объединенных Наций откликнулась на чаяния южноафриканского народа и направила в эту страну Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА), которая действует в сотрудничестве с наблюдателями от Организации африканского единства (ОАЕ), Содружества и Европейского союза в целях создания условий, более благоприятных для политической терпимости.

Мы также приветствуем тот факт, что Организация согласилась с просьбой об оказании помощи в деле выборов, с которой к ней обратились временные власти Южной Африки, и планирует незамедлительно принять решение по той роли, которую ей предстоит играть в процессе выборов.

Моя делегация поддерживает рекомендацию об оказании помощи государствам, ставшим жертвами разрушительной политики, проводившейся режимом апартеида, последствия которой ощущаются и по сей день. Мы поддерживаем призыв об оказании этим странам гуманитарной, технической и финансовой помощи, которая позволит им вновь подняться из пепла войны.

Вместе со всем международным сообществом Мадагаскар горячо поздравляет лауреатов Нобелевской премии мира 1993 года: президента де Клерка и г-на Манделу. Мы надеемся, что все южноафриканцы последуют примеру этих двух выдающихся людей и после ликвидации апартеида преодолеют существующие разногласия ради создания единой, демократической и нерасовой Южной Африки.

**Г-н МОТОМУРА** (Япония) (говорит по-английски): Я с глубоким удовлетворением выступаю перед Ассамблеей по вопросу о ликвидации апартеида и о создании единой, демократической и нерасовой Южной Африки.

Мы достигли поистине исторического этапа. Когда я выступал по этому вопросу на прошлогодней сессии Генеральной Ассамблеи, положение в Южной Африке было неустойчивым. Из-за возросшего насилия многосторонние переговоры были прерваны, и возникла реальная опасность потери темпов позитивных изменений. Но, к счастью, за прошедший год удалось добиться подлинного прогресса в направлении создания демократической, нерасовой и единой Южной Африки. 1 апреля после десятимесячного перерыва процесс многосторонних переговоров возобновился. Переговоры, в которых участвует 26 сторон, создали рамки для самого представительного за всю историю Южной Африки собрания, ставшего важной вехой на пути к полной демократии.

В результате переговоров удалось наметить сроки первых нерасовых и демократических выборов в Южной Африке и принять исторические решения о создании Переходного исполнительного совета (ПИС), Независимых комиссий по выборам и по средствам массовой информации, Независимого органа по телерадиовещанию и о временной конституции, которая будет действовать во время переходного периода. ПИС, который официально был создан лишь на прошлой неделе, позволит всему народу Южной Африки принять участие в определении судьбы своей страны. Япония горячо приветствует эти события и воздаст должное всем сторонам за то, что они не позволили насилию и запугиваниям сорвать переговоры.

Именно эта позитивная атмосфера позволила Генеральной Ассамблее отменить все экономические санкции в отношении Южной Африки. Она приняла это решение консенсусом с подачи и, позволю себе добавить, с благословения г-на Нельсона Манделы. Необходимо сделать все для сохранения набранных темпов. В частности, я хотел бы подчеркнуть важность проведения выборов в установленный срок, 27 апреля 1994 года, и обеспечения их свободного, справедливого и мирного характера. Япония вместе со всем международным сообществом призывает все стороны, в том числе и те, которые не участвовали полностью в многосторонних переговорах, соблюдать достигнутые в ходе переговоров соглашения, подтвердить свою приверженность демократическим принципам и принять участие в выборах. Любые нерешенные

вопросы должны решаться на основе переговоров.

С моей стороны было бы упущением не сказать о сохраняющемся насилии, которое временами достигает беспрецедентного уровня. С июля 1992 года по июнь 1993 года в результате насилия погибло более 3000 человек; атмосфера страха и страданий распространилась по всей стране. Картина недавней бессмысленной жестокости говорит о том, что эта жестокость, возможно, вызвана иными, нежели политическими, мотивами, и это дает нам основание для нового беспокойства. Мое правительство призывает все стороны проявлять максимальную сдержанность и делать все возможное для борьбы с насилием, где бы оно ни возникало и какими бы ни были его причины. Необходимо призвать южноафриканские власти беспристрастно и в полной мере выполнять их основную обязанность по защите жизни, безопасности и собственности всех южноафриканцев.

Япония отдает должное деятельности Генерального секретаря и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА) в деле помощи процессу мирных демократических перемен. Мы приветствуем недавнее решение об укреплении ЮНОМСА. Мы также с признательностью отмечаем реальный вклад наблюдателей от Организации африканского единства, Содружества и Европейского союза в дело создания демократической, нерасовой и единой Южной Африки. Международное сообщество должно оказать помощь в проведении предстоящих выборов для обеспечения их успеха. Япония вместе с другими государствами предлагает Генеральному секретарю в консультации с Советом Безопасности и в координации с другими миссиями наблюдателей ускорить разработку плана о роли Организации Объединенных Наций в процессе выборов.

Япония последовательно поддерживает южноафриканский народ в его мирной борьбе за достижение основных прав человека и демократических свобод. Она использует все возможности для того, чтобы побудить стороны к всемерному участию в многосторонних переговорах и к урегулированию нерешенных вопросов исключительно мирными средствами. Мы будем поступать так и впредь.

На протяжении многих лет мое правительство на двусторонней и на многосторонней основе оказывало помощь жертвам апартеида и усилиям южноафриканского народа по преодолению его серьезных социально-экономических проблем, особенно в области образования, занятости и здравоохранения. Например, в качестве члена Консультативного комитета Программы Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки Япония активно участвует в его работе и в этом году выделила 660 000 долл. США на его программы. Более того, в 1993 финансовом году мы выделили примерно 5 млн. долл. США на помощь народу Южной Африки.

В заключение своего выступления я хотел бы процитировать заявление, с которым в сентябре этого года выступил в этом зале президент Нельсон Мандела, лауреат Нобелевской премии мира 1993 года. Говоря об отвратительной практике апартеида, он заявил:

"Историческая необходимость, состоящая в том, чтобы покончить с этим преступлением как можно скорее и по возможности самыми мирными средствами, требует от нас, народов мира, прежнего единства и прежней приверженности делу демократии, мира, человеческого достоинства и процветания для всего народа Южной Африки".

Япония с готовностью присоединяется к международному сообществу в его поддержке мирной борьбы Южной Африки за достижение этих высоких целей.

**Г-н КАДЕР** (Бангладеш) (говорит по-английски): После многих десятилетий страданий и лишений, пережитых большинством народа Южной Африки, недавние позитивные и прогрессивные политические события представляют собой отрадную перемену. Тот факт, что ненавистная и презренная политика апартеида, вынужденная деградация человека на основе всего лишь цвета кожи, была отвергнута, должен не только помочь остальному миру, который верит в неотъемлемое достоинство человека и равенство всех людей, но и послужить предостережением тем, кто надеется увековечить такую одиозную практику в других формах, как, например, "этническая чистка". "Этническая чистка" будет отвергнута

международным сообществом так же, как были отвергнуты фашизм, нацизм и апартеид.

Заявление президента де Клерка об упразднении апартеида 2 февраля 1990 года явилось поворотным пунктом в истории Южной Африки. Действительно, достойным похвалы является тот факт, что на протяжении трех лет терпеливых и искренних переговоров большинство участников с различными политическими воззрениями смогли добиться консенсуса о приемлемой демократической форме правления для Южной Африки на ее переходном периоде от апартеида. Наиболее значительным достижением в этих переговорах было соглашение о проведении 27 апреля 1994 года первых за всю историю Южной Африки демократических выборов. Сейчас, впервые за всю свою историю южноафриканцы получают право проголосовать на основе избирательного права для всех и избрать кандидатов по своему выбору в различные органы правительства. Позитивный прогресс также нашел отражение в виде соглашения о Независимой комиссии по выборам и Независимой комиссии по средствам массовой информации, которые должны обеспечить свободные и справедливые выборы, а также принятие южноафриканским парламентом 23 сентября 1993 года в качестве закона соглашений, достигнутых по вопросу о создании Переходного исполнительного совета, который будет отвечать за основные области управления. Моя делегация счастлива отметить, что Переходный исполнительный совет уже приступил к деятельности и провел свое первое официальное заседание 8 декабря 1993 года. Приятно также отметить, что за их историческую роль во всех этих событиях г-н Нельсон Мандела и президент де Клерк совместно были награждены Нобелевской премией мира этого года.

Хотя сделано многое, и это сулит добро для народа Южной Африки, сейчас нас серьезно беспокоит продолжающееся политическое насилие, которое по-прежнему уносит жизни мужчин, женщин и невинных детей в этой стране. Эти человеческие страдания являются поистине печальными в то время, когда все заинтересованные стороны, как ожидается, могут навести мосты хороших человеческих отношений, необходимых сейчас для проведения успешных национальных выборов. Такое развитие событий вынуждает нас проявлять осторожность и не ослаблять международной бдительности в

отношении перехода к демократической и нерасовой Южной Африке.

Ценность присутствия Организации Объединенных Наций и других миссий международных наблюдателей на южноафриканских выборах на этом критическом этапе вряд ли можно переоценить. Резолюция 772 (1992) Совета Безопасности достойна высокой оценки, поскольку эта мера предусматривает коллективное направление более 100 сотрудников Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Содружества и Европейского сообщества для наблюдения за избирательным процессом в Южной Африке. Однако, по мере приближения выборов, мы осознаем абсолютную необходимость направления как можно большего числа международных наблюдателей за выборами на длительный период времени для обеспечения свободного образования политических партий, мирных демонстраций и избавления рядовых граждан от запугивания и давления.

Мы надеемся, что южноафриканцы при поддержке и помощи международных наблюдателей смогут создать обстановку мира, безопасности и спокойствия путем сдерживания нынешнего насилия, с тем чтобы избиратели, чувствуя себя в достаточной безопасности в ходе выборов, могли прийти на избирательные участки и отдать свой голос. Поэтому уже сейчас необходимо принимать меры, при этом южноафриканскому правительству и всем сторонам следует целиком и полностью придерживаться духа и буквы положений Соглашения о национальном примирении и тем самым укрепить мирные структуры, предусмотренные в этом Соглашении. Со своей стороны Организация Объединенных Наций, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об увеличении количества полицейских и гражданских наблюдателей до выборов и предусмотреть продолжение исполнения своих функций в последующие несколько месяцев.

Организация Объединенных Наций и особенно Генеральная Ассамблея, возможно, пожелают оказать свои ценные добрые услуги, чтобы оказать давление на элементы внутри Южной Африки, которые не хотят участвовать в многостороннем процессе переговоров, и привлечь их к участию в процессе ради общих интересов каждого гражданина Южной Африки, с тем чтобы можно было раз и навсегда

избавиться от насилия, которое так долго применялось против них.

Наконец, моя делегация хотела бы воздать должное роли, которую сыграл Специальный комитет против апартеида во всем процессе создания нерасовой и демократической Южной Африки. Мы надеемся, что, как пожелал г-н Тхабо Мбеки, Председатель Африканского национального конгресса, мандат этого Комитета будет продлен до тех пор, пока не будет установлено демократически избранное правительство Южной Африки. Это было бы уместным финалом той трудной задачи, которую международное сообщество однажды взяло на себя для того, чтобы помочь большинству южноафриканцев и движению против апартеида в трудные и несправедливые времена.

Организация Объединенных Наций стоит на пороге достижения победы в Южной Африке для всего человечества. Пусть же она увенчается успехом в интересах всех.

**Г-н ТЕННЕ** (Израиль) (говорит по-английски): Рассматриваемый нами сегодня вопрос более не сводится к тому, как лучше всего бороться с быстро угасающим явлением апартеида, а скорее к тому, как наиболее эффективно распорядиться его остатками и обеспечить как можно более безвредный и мирный переход к демократической, нерасовой и пост-апартеидной Африке. Для этой цели мы не должны более стремиться осуждать и вводить санкции, а, наоборот, должны активно добиваться примирения и компромисса, как это должным образом отражено в проектах резолюции этого года. Мы должны стремиться помогать Южной Африке выдержать заданный курс до дня выборов и не позволить опасным подводным течениям нарушить его, поскольку 27 апреля 1994 года Южная Африка встретится со своей судьбой, когда апартеид окончательно и бесповоротно будет похоронен в избирательной урне.

Это событие должно стать одним из наиболее обнадеживающих и оптимистичных событий нашего века. Безусловно, эта дорога чревата риском и опасностями. Безусловно, на этом пути возникнут препятствия, неудачи и, к сожалению, насилие. Однако тенденция однозначна и четка, и цель неизбежно будет достигнута, в немалой степени благодаря напряженным усилиям международного сообщества и Организации Объединенных Наций.

Однако необходимо прежде всего признать героические жертвы поколений и миллионов южноафриканцев, страдающих под игом апартеида. Их триумф является особой победой всех африканцев. Для народа Израиля, который на этой неделе празднует Ханука, отмечая свое историческое освобождение от угнетения, победа является важным моментом для выражения нашего восхищения и поздравления народу Южной Африки, так как они проходят последние мили на долгом пути к свободе.

Вехи на этом пути обнадеживают. Начиная от даты освобождения Нельсона Манделы и кончая институтом Соглашения о национальном примирении и многосторонних переговоров, ликвидацией правовой структуры апартеида, развертыванием миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций и вплоть до недавней отмены различных санкций, принятия проекта конституции и создания Переходного исполнительного совета, мы действительно наблюдаем необратимое стремление к полной демократии.

Продолжающаяся в настоящее время работа по созданию государства требует проявления необычайных качеств прозорливости, умения руководить и политического искусства: руководства, способного реализовать желания и возможности, вселить веру в своих последователей, сдерживать страх и подозрения и стать выше соперничества. Процесс освобождения может высвободить огромный взрыв чувств, ведущий к насилию. Этническое и культурное разнообразие — благо любого плюралистического общества — может также породить недоверие и раскол в эти трудные времена. Неуправляемые экстремисты могут попытаться посеять беспорядок с целью подрыва политического прогресса.

Именно в такие времена проверяется качество руководителя и решимость, настойчивость и терпение таких государственных деятелей, как президент де Клерк и председатель Африканского национального конгресса (АНК) Нельсон Мандела, которые вместе по праву заслужили Нобелевскую премию мира за 1993 год. Правительство и народ Израиля приветствовали присуждение этой премии и желают двум этим лидерам всяческих успехов в выполнении их исторической миссии. Они олицетворяют твердую веру, которая может преодолеть раздел по признаку расы, примирить противников и обеспечить мирный и стабильный

переход, который позволит всем сторонам участвовать в формировании нового общества, в котором все могут получить свою честную долю.

Израиль готов оказать помощь в этом крупном начинании, предоставляя помощь в подготовке членов лишенных гражданских прав большинства южноафриканцев для полного подключения к демократическому процессу. Двадцать руководителей черных общин и активистов, принадлежащих к АНК и другим представительным организациям, недавно прослушали в Израиле курс лекций в рамках семинара по просвещению избирателей, который, как мы надеемся, будет лишь началом. Мы будем и впредь решать эту важную задачу на двусторонней основе и совместно с Организацией Объединенных Наций и международным сообществом. Когда придет время, мы намерены принять участие в направлении экспертов и наблюдателей, если это потребует, для оказания помощи в избирательном процессе в Южной Африке.

Хотя опыт научил нас, что социальная справедливость и участие в демократии не могут быть обеспечены одними выборами. Ни одна политическая система не может быть действительно свободной, если она не стремится стать экономически жизнеспособной, повысить жизненный уровень, обеспечить граждан соответствующим жильем, питанием, одеждой, предоставить образование, обеспечить занятость и учет потребностей тех, кто стремится стать активным и равноправным членом новой нации. Для обеспечения успеха этого выдающегося начинания потребуются оказание более широкой помощи, а не только помощь в избирательной кампании. Мы должны помочь Южной Африке заложить прочную экономическую основу, обеспечивающую ощутимые выгоды для всех ее граждан.

На протяжении ряда лет Израиль вносит свой особый вклад, делясь своим уникальным опытом и техническим "ноу-хау" с подвергающимися дискриминации слоями южноафриканского общества. Мы проводили эту работу через различные образовательные программы и программы по подготовке кадров, предоставление стипендий и профессиональных курсов по официальным каналам, таким, как Отдел по международному сотрудничеству и другим общественным институтам и организациям. Примерно 600 африканских лидеров Южной Африки, рабочих и студентов

получили подготовку в таких областях, как наука и техника, здравоохранение, работа в социальной области, развитие общества и сельское хозяйство. Наши усилия в этом плане будут продолжены.

Встречаясь с председателем АНК Нельсоном Манделой в Нью-Йорке в начале этой сессии, министр иностранных дел Израиля Перес выразил заинтересованность Израиля в установлении более широких экономических отношений с новой Южной Африкой. Мы готовы энергично использовать все возможности для сотрудничества по соответствующим каналам. Хотя мы также принимаем участие в усилиях на основе сотрудничества, мы не закрываем глаза на стоящие перед новой Южной Африкой проблемы, по мере того как она вступает в новую эру.

Вслед за победой здравого смысла и сдержанности принятие консенсусом резолюций по апартеиду будет свидетельствовать об эволюции отхода Организации Объединенных Наций от конфронтации к сотрудничеству. Эта позитивная тенденция нашла также отражение в докладе Специального комитета против апартеида за этот год (А/48/22). Этот прогресс отражает возобновленные и более прочные отношения Израиля со многими старыми и новыми друзьями Африки. Действительно, эта новая дружба является надлежащим завершением краха лживых обвинений в расизме и неприятной кампании клеветы, проводимой не так давно против сионизма и Израиля. Мы с нетерпением ждем того дня, несомненно, не столь далекого, когда вместе с нашими вновь обретенными друзьями в Африке мы сможем объединиться для построения моста человеческого сотрудничества, солидарности и демократии.

**Г-н СИДОРОВ** (Российская Федерация) : Период, прошедший после окончания сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, ознаменовался крупными событиями в ЮАР, ускорившими позитивную динамику исключительно сложного политического процесса в этой стране в направлении мирного искоренения апартеида, создания демократической и нерасовой Южной Африки.

Переломным моментом на этом направлении стали возобновившиеся в апреле с.г. многосторонние переговоры с участием широкого спектра политических партий и

движений. Более чем полугодовая напряженная работа этого форума увенчалась выработкой ряда соглашений, что позволило вывести из затаянного тупика процесс внутривнутриполитического урегулирования. В итоге сторонам удалось определить дату проведения первых в истории Южной Африки всеобщих демократических выборов – 27 апреля 1994 года, достичь договоренности в отношении временной конституции и законопроекта о выборах, которые наряду с утвержденными парламентом ЮАР законами о переходных структурах власти станут солидной базой для подготовки и проведения выборов, а также основой государственно-политического устройства Южной Африки на пятилетний переходный период.

Логическим развитием этих договоренностей стало официально объявленное на днях в Претории начало деятельности Переходного исполнительного совета, на который, в частности, возложен контроль за обеспечением свободных и справедливых выборов в Учредительное собрание.

Думается, что у нас есть веские основания для того, чтобы оценить это событие как подлинный прорыв по пути углубления демократических преобразований в Южной Африке, как торжество общечеловеческих ценностей и здравого смысла над антигуманной системой апартеида. Этот успех явился результатом многолетней самоотверженной борьбы демократических сил Южной Африки во главе с АНК, дополненной в последние годы встречными усилиями со стороны реформаторского крыла в руководстве ЮАР. В этой связи хотелось бы воздать должное личному мужеству, политической воле и реализму двух лауреатов Нобелевской премии мира этого года – президента Африканского национального конгресса Н. Манделы и президента ЮАР Ф. де Клерка, которые во имя настоящего и будущего своей страны сумели, проявив целеустремленность и подлинную государственную мудрость, преодолеть довлевшее над Южной Африкой бремя расовых и иных предрассудков.

Позитивным изменениям в Южной Африке, которые свидетельствуют о необратимости процесса демократизации в этой стране, несомненно, способствовали и энергичные усилия со стороны Организации Объединенных Наций, всего международного сообщества. Их последовательная линия на скорейшую ликвидацию апартеида мирными

средствами в сочетании с адекватной реакцией на углубляющийся процесс демонтажа этой позорной системы, что находило отражение в принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций консенсусных резолюциях по данному вопросу.

Как известно, в начале октября сего года в ответ на призыв президента АНК Нельсона Манделы, с которым он выступил в этом зале 24 сентября с.г., Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию 48/1, в соответствии с которой были отменены все утвержденные ею ранее положения относительно запретов или ограничений на экономические отношения с Южной Африкой. В связи с началом деятельности Переходного исполнительного совета прекращается, как это предусматривается проектом резолюции A/48/L.31/Rev.1, действия мандата межправительственной группы по контролю за поставками и перевозками нефти и нефтепродуктов в Южную Африку.

Такая конструктивная позиция Организации Объединенных Наций является признанием сложившихся в этой стране новых политических реалий, убедительного прогресса, уже достигнутого в ЮАР на пути к созданию нерасового демократического общества. Расширение экономических, культурных и иных связей ЮАР с внешним миром должно, на наш взгляд, способствовать стабилизации обстановки в этой стране, закреплению тех позитивных сдвигов в отношениях между странами южноафриканского региона, которые весьма рельефно обозначились в последнее время.

Вместе с тем многое предстоит еще сделать. Глубокую озабоченность в нашей стране, как и у всего международного сообщества, вызывают продолжающиеся акты насилия в ЮАР, влекущие человеческие жертвы, которые по сути нацелены на срыв процесса ликвидации апартеида мирными средствами. В этой связи мы поддерживаем содержащиеся в проекте резолюции A/48/L.29 призыв к южноафриканским властям предпринять меры по пресечению насилия, защите жизни, безопасности и собственности всех южноафриканцев в этой стране.

Главное сейчас, как представляется, упрочить конструктивное взаимодействие властей ЮАР, оппозиционных партий и органов переходного периода в интересах полного

демонтажа апартеида и плавного, без сбоев продвижения к единой, демократической нерасовой Южной Африке. Ключевое значение для сохранения позитивной динамики в развитии ситуации в Южной Африке имеет фактор укрепления стабильности общественной жизни, решительное противодействие любым попыткам использовать насилие в качестве средства достижения политических целей.

В этот чрезвычайно сложный и ответственный для судьбы Южной Африки период как никогда важен конструктивный диалог, готовность всех сторон к компромиссу. Ставка на конфронтационность может лишь усугубить страдания народов Южной Африки, привести к новым человеческим жертвам, породить хаос и опасный вакуум власти, чем, несомненно, попытаются воспользоваться противники демократических преобразований в этой стране. Именно поэтому чрезвычайно важно, чтобы все стороны в Южной Африке, в том числе те, кто не в полной мере принял участие в многосторонних переговорах, соблюдали достигнутые в ходе них договоренности, подтвердили свою приверженность демократическим принципам, приняли участие в предстоящих выборах, а также проявили добрую волю к разрешению разногласий за столом переговоров.

Со своей стороны, международное сообщество не должно ослаблять своих усилий по оказанию эффективного содействия и поощрения процесса кардинальных перемен в ЮАР. Определенная позитивная роль в стабилизации внутривнутриполитической ситуации в этой стране призваны сыграть наблюдатели Организации Объединенных Наций, а также от таких региональных организаций, как Европейский союз, Организация африканского единства и Содружество.

Российская Федерация неизменно выступает за скорейший и окончательный демонтаж апартеида, против любых форм расовой дискриминации, за полное обеспечение прав человека, за мирный переход Южной Африки к демократии. Во имя достижения этих благородных целей наша страна готова к активному сотрудничеству с конструктивными силами Южной Африки, всеми государствами и организациями.

**Г-н РАМИРЕС ДЕ ЭСТЕНОС** (Куба)  
(говорит по-испански): Обсуждения этого года

по пункту "Ликвидация апартеида и создание единой, демократической и нерасовой Южной Африки" отличаются по своему характеру от обсуждений прошлых лет в результате новой реальности, которая имеет место в этой стране.

Характер процесса, который сейчас начался в Южной Африке, дает повод для оптимизма.

Соглашение, достигнутое 18 ноября этого года между руководителями сторон, участвующих в многостороннем переговорном процессе по временной конституции переходного периода в Южной Африке, создание 7 декабря Переходного исполнительного совета, принятие закона о выборах и создание независимых комиссий по выборам и средствам массовой информации – все это шаги, которые должны привести нас еще ближе к цели создания более справедливого общества в этой стране.

Это действительно важные победы в борьбе, ведущейся южноафриканским народом по освобождению себя от уз расизма и угнетения. Они являются важной победой для большинства членов международного сообщества, поскольку усиливающееся давление, оказываемое на режим апартеида также в огромной степени содействует переменам, которые мы сегодня приветствуем.

Мы надеемся, что этот процесс будет продолжаться нынешними темпами и приведет, как запланировано, к свободным и справедливым выборам 27 апреля будущего года по принципу "один человек – один голос", в которых все южноафриканцы могут участвовать на равной основе без различий или дискриминации на основании расы, пола или любой другой причины.

Тем не менее, несмотря на обнадеживающие тенденции, мы отмечаем, что пока этот процесс не станет необратимым, положение в Южной Африке будет оставаться нестабильным и полным неопределенности.

Недавняя вспышка насилия, результатом которой были тысячи жертв в течение прошлого года, является симптомом опасности, присущей южноафриканскому процессу. Существование сил, которые не принимают участия в переговорах или которые выражают открытую враждебность в отношении них, является еще одним аспектом положения, которое может вызвать усугубление трудностей.

Насилие, которое мы наблюдаем в Южной Африке сегодня, может не только нанести ущерб выборам, намеченным на апрель 1994 года, но также может быть чрезвычайно пагубным для нового государства, которое возникнет в результате этого процесса. Успех выборов требует стабильности и спокойствия, что также будет необходимо для нового правительства, которое южноафриканский народ свободно изберет, для того чтобы противостоять огромным проблемам, связанным с процессом восстановления страны и примирения южноафриканского общества.

Южноафриканские власти несут ответственность за то, чтобы положить конец насилию, гарантировать безопасность всех южноафриканцев без различия и неустанно работать с тем, чтобы виновные были должным образом привлечены к ответственности.

Однако также важно, чтобы Организация Объединенных Наций и органы, которые мы создали в течение многих лет, с тем чтобы поддержать южноафриканский народ в его справедливых требованиях, сегодня продолжали проявлять бдительность в отношении любых попыток ставить препятствия на пути, который Южная Африка свободно выбрала, с тем чтобы Декларация по апартеиду и его разрушительным последствиям для юга Африки могла быть полностью выполнена. Также существенно важно, чтобы меры, предлагаемые Генеральным секретарем в его докладе Генеральной Ассамблее, были полностью выполнены и чтобы соответствующие органы Организации Объединенных Наций предоставили Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА) возможность выполнить возложенные на нее функции.

Сколь важной была роль, которую сыграло международное сообщество в процессе ликвидации апартеида, сколь большое значение должно придаваться санкциям против режима апартеида – которые в основном уже сняты в результате исторического заявления президента Нельсона Манделы в Специальном комитете против апартеида 24 сентября и принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 48/1 – столь важны меры, которые мы принимаем в целях оказания помощи процессу национального восстановления Южной Африки будут в равной степени определяющими.



Расовое неравенство, социальная несправедливость, дискриминация в повседневной жизни – другими словами, последствия политики апартеида – в течение многих лет создавали критическую ситуацию в экономике и социальной сфере для подавляющего большинства в Южной Африке, ситуацию, которую надлежит сейчас исправить. Мы надеемся на то, что международное сотрудничество с Южной Африкой позволит обратить эти тенденции вспять, как только правительство национального единства приступит к своим обязанностям в будущем году.

В заключение я не могу не воздать должное от имени моей делегации Специальному комитету против апартеида и Межправительственной группе по контролю за поставками и перевозками нефти и нефтепродуктов в Южную Африку и особенно их председателям послам Ибрагиму Гамбари, Нигерия, и Антони Ньякьи, Танзания. Два эти органа сыграли важную роль в деятельности нашей организации в деле содействия ликвидации апартеида.

Особо хотелось бы воздать должное Председателю Африканского национального конгресса Нельсону Манделе за его решающую и определяющую роль в деле создания единой, демократической и нерасовой Южной Африки. Тот факт, что вместе с Президентом де Клерком, еще одним важным сторонником в этом начинании, он получил недавно Нобелевскую премию мира, свидетельствует о признании его роли международным сообществом.

Куба, которая всегда поддерживала героический народ Южной Африки, приветствует изменения, происходящие в Южной Африке. Мы надеемся, что развертывающийся в настоящее время процесс, свидетелями которого мы являемся, необратим и что он станет гарантией экономического и социального развития, справедливости и равенства для всего народа Южной Африки.

**Г-н Рей КОРДОБА** (Колумбия) (говорит по-испански): Изучать историю Южной Африки это значит совершить путешествие по всему миру в рамках всего лишь одной страны. Ее этническое, культурное, географическое и экономическое богатство превращает Южную Африку в регион, обладающий особыми характеристиками. Тем не менее этот огромный

потенциал, который мог бы быть реализован в качестве примера терпимости и сосуществования, стал на деле примером несправедливости и неравенства для миллионов людей, которые на протяжении столетий были вынуждены жить в условиях сегрегации и расовой дискриминации.

Каждое государство испытывает моменты, определяющие его историю. Для Южной Африки 1948 и 1994 годы будут памятными годами – первый памятен институционализацией режима апартеида вместе с ужасающими условиями, которые были созданы для большинства южноафриканцев. Когда Национальная партия пришла к власти на этой платформе, она обеспечила демократию и процветание для белого меньшинства и сегрегацию и маргинализацию для чернокожего населения страны, выходцев из Азии и метисов.

Правовая, политическая, социальная и экономическая основы апартеида ощущались в повседневной жизни южноафриканцев. Законы апартеида определяли, за кого можно выходить замуж, по каким улицам ходить, на каких пляжах отдыхать, какое образование получать и каким здравоохранением пользоваться – фактическую принадлежность к слою общества, разделенного по принципу цвета кожи.

В противоположность 1948 году 1994 год знаменует зарождение надежды на демократию для всего южноафриканского населения после официального демонтажа структур апартеида. Он являет собой синтез истории и создания основ справедливого будущего, в котором представители всех рас могут развиваться, вносить свой вклад и пользоваться плодами экономического потенциала Южной Африки. Так соглашения и переговоры стали первыми, но не окончательными шагами на пути преодоления препятствий и решения проблем на пути национальной реконструкции.

Тяжелое наследие апартеида и развал системы, которая принесла огромные прибыли для меньшинства в конце десятилетия 80-х годов, привели к процессу постепенных и контролируемых реформ, которые были начаты Национальной партией во главе с президентом Ботой. Президент Фредерик де Клерк консолидировал этот процесс и остался приверженным перспективам перемен, чему свидетелем стал весь мир, после освобождения Нельсона Манделы 11 февраля 1990 года, после

27 лет тюремного заключения за его протест против апартеида.

Г-н Мандела и президент де Клерк оба продемонстрировали свою приверженность и настрой на примирение, поддерживая процесс перемен и обновления в Южной Африке, за что они были награждены Нобелевской премией мира 10 декабря.

Твердая воля, сохраненная этими двумя лидерами, была необходимой в политическом климате, который характеризовался насилием, порожденным нежеланием некоторых групп порвать с прошлым, отказаться от привилегий расовой принадлежности, отказаться от власти, приобретенной в результате сотрудничества с режимом апартеида.

Политическое насилие и экстремизм являются тревожными явлениями, которые ставят под угрозу усилия, направленные на создание многорасовой, единой и плюралистической Южной Африки. Страх потерять привилегии и власть побуждали занимать экстремальные позиции, в результате чего некоторые группы оказались вне проходящего сегодня процесса перемен. Основные сторонники проведения переговоров смогли провести переговоры, несмотря на многочисленные препятствия, и Колумбия надеется на то, что те группы, которые пока не включились в этот процесс, примут в нем конструктивное участие в рамках создания единой, демократической и нерасовой Южной Африки.

Переходный исполнительный совет и демократические выборы без расовых признаков в целях создания конституционной ассамблеи, которые состоятся 27 апреля, отражают многовековую цель прямого политического участия большинства южноафриканцев. Они также означают надежду на мир и прогресс для всей нации, независимо от расовой принадлежности. В этом контексте, настойчивость усилий в рамках расовой политики некоторых групп создает серьезную угрозу усилиям, которые были предприняты для того, чтобы заложить основу для национального примирения.

Впереди лежит трудный и мучительный путь. Для достижения всех намеченных целей потребуются найти прочные решения социально-экономических проблем – решения, которые заложили бы основы для создания стабильности,

прогресса и благополучия всей южноафриканской нации.

Политическое насилие, экстремизм, нищета и экономический кризис являются наследием апартеида, и потребуются много времени, чтобы решить эти проблемы в Южной Африке. В этой связи международное сообщество должно принять активное конструктивное участие в деле поиска решения проблем Южной Африки.

Международное сообщество сейчас должно решить важную задачу содействия созданию условий для благосостояния и восстановления экономических, политических и социальных прав южноафриканского населения. Сейчас не время ослаблять усилия. Напротив, необходимо проявить международную солидарность в поддержку национальной политики, направленной на исправление позорных условий, при которых жило 80 процентов населения.

Несмотря на большой прогресс, достигнутый политическими лидерами, крупные проблемы остаются в Южной Африке. Политические лидеры могут лишь создать рамки для примирения. Именно сама южноафриканская нация должна рассматривать себя в качестве многорасового общества, где не существует привилегий рас – это должно быть единое и демократическое общество.

Понимание глубины необходимых изменений в мышлении позволит облегчить чувство негодования, но мы не должны тем не менее забывать о корнях, движущих силах и наследии режима апартеида, если не хотим его повторения.

Колумбия всегда поддерживала борьбу южноафриканского народа и выполняла резолюции Организации Объединенных Наций, в которых выражалось осуждение и устанавливался режим изоляции Южной Африки. Сегодня мы приветствуем преобразование и прогресс на пути к примирению, и мы понимаем масштабы проблем, которые предстоит решить народу Южной Африки, прежде чем она станет подлинно демократическим обществом.

В соответствии с призывами Нельсона Манделы, прозвучавшими 24 сентября, Колумбия, как и все международное сообщество, восстановила дипломатические связи

через посредство Переходного исполнительного совета на переходный период и нормализовала свои отношения с Южной Африкой. Колумбия надеется на то, что дух примирения и впредь будет определять действия основных сторон в переговорном процессе и что им будут руководствоваться те, кто пока еще не присоединился к этому процессу, для того чтобы они смогли принять участие в создании новой Южной Африки.

#### **ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)**

#### **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ: ПРОСЬБА О ВОЗОБНОВЛЕНИИ РАССМОТРЕНИЯ ПУНКТА 47 ПОВЕСТКИ ДНЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ АВСТРАЛИЕЙ (А/48/749)**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ А/48/749, в котором содержится письмо от 9 декабря 1993 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи от Постоянного представителя Австралии в его качестве Председателя Подготовительного комитета по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций.

В своем письме Постоянный представитель Австралии утверждает, что до его сведения было доведено, что Генеральной Ассамблее необходимо дать официальное согласие на проведение мероприятий, которые предусматривает Генеральный секретарь, с тем чтобы

выделить соответствующих сотрудников Секретариата для проведения работы, с связанной с подготовкой к празднованию пятидесятой годовщины.

С этой целью был подготовлен проект резолюции, который будет распространен для проведения по нему консультаций, а затем представлен Генеральной Ассамблее для принятия решения. Проект резолюции пользуется поддержкой членов Бюро Подготовительного комитета.

Постоянный представитель Австралии далее заявляет, что имеется предложение, выдвинутое Постоянным представителем Казахстана и которое сейчас является предметом консультаций среди широкого круга государств-членов, о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение на нынешней сессии о созыве в начале 1995 года короткой специальной сессии Генеральной Ассамблеи в рамках сорок девятой сессии. Эта сессия проводилась бы в рамках подготовительной работы к празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций и рассмотрела бы пути и средства укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в области превентивной дипломатии, миротворчества, поддержания мира и миростроительства. Проект резолюции, предусматривающий принятие такого решения, сейчас находится на неофициальном рассмотрении постоянных представителей.

Постоянный представитель Австралии просит, для того чтобы дать возможность Генеральной Ассамблее рассмотреть оба вопроса, содержащихся в письме, возобновить рассмотрение пункта 47 повестки дня, озаглавленного "Празднование в 1995 году пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций".

Учитывая эти обстоятельства, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея не возражает против возобновления рассмотрения пункта 47 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Я хотел бы проинформировать членов  
Ассамблеи, что пункт 47 повестки дня

будет рассмотрен позже, в срок, который будет  
объявлен в Журнале.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Изменения в заносимом в отчет о  
заседании и/или поименном  
голосовании

Резолюция 48/58

После голосования делегации Афганистана, Белиза, Боснии и Герцеговины, Грузии и Кабо-Верде информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за принятие резолюции.

Резолюция 48/59 А

После голосования делегации Афганистана, Белиза и Кабо-Верде информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за принятие резолюции.

Резолюция 48/59 В

После голосования делегация Афганистана информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за принятие резолюции.